



EL EDIFICIO DE LA CALLE MILL FUE COMPRADO POR LA CIUDAD

Con seguridad que todas las Corporaciones, Sociedades y hasta la misma escuela que allí existe, y que se sirven del dicho edificio tendrán que buscar nuevo Domicilio

La ciudad de Santa Paula, acaba de recibir los documentos necesarios para hacerse cargo del viejo edificio de la calle Mill, el cual será destruido y en no muy lejano tiempo reemplazado por la casa del Concilio, o sea "City Hall" como aquí se llama.

Según declaró hoy el Mayor Mr. Steckel, este edificio se adquirió en la suma de \$30,000, los cuales fueron levantados por la reciente venta de los bonos para el efecto.

Nada se sabe acerca del paradero que tendrán las diferentes sociedades, clubs, y aun la misma escuela que allí se reúne diariamente. Este edificio por largos años ha servido de centro de reunión de la colonia mexicana. Preguntamos: ¿qué hará ahora? cuando en todos estos años jamás se ha preocupado tan solo por hacerse un salooncito de baile—que es lo que somos más afectos—

"LA VOZ DE LA COLONIA", lanza aquí una incógnita.

Si todos los mexicanos que residen en esta ciudad, contribuyeran cada uno con \$5, y se formara una Compañía Incorporada, se podría levantar un gran edificio que sirviera para todos los usos de esta colonia e inmediaciones, se compraría un buen lote donde erigir un edificio amplio de dos o tres pisos, para juntas de sociedades, salón de bailes, cuartos de recepción, no club, con sus respectivas salas, ya sea de billar, o los diferentes juegos que agradan a nuestra juventud, baños públicos, etc., etc. Y LO PRINCIPAL, UNA GRAN BIBLIOTECA MEXICANA!—que tanta falta hace a esta comunidad.

La experiencia que tenemos aquí en este mismo lugar, donde no una sola vez, sino varias, se nos han negado salones para nuestras fiestas, se nos ha apuntado y se nos apunta a cada paso (como en cierto teatro) de ser personas que no tenemos cabida, por nuestras malas costumbres, y en fin por otros tantos achaques, no tenemos entrada casi en ninguna parte. ¿no les parece que es el tiempo oportuno para demostrar a este pueblo norteamericano, que hay mexicanos que se resisten y están a cubierto de cuanto se crea de ellos en el contrario?

Si todos los mexicanos, ricos y pobres, se desprendieran de esta insignificante suma de \$5, y se formara una Compañía Incorporada, con sus respectivos directores, esto no sería un sueño, sino una realidad. Hombreros altruistas y de reconocida honorabilidad, no son desconocidos en nuestro medio. Hombreros inteligentes y de iniciativa, hay los suficientes entre nuestra colonia. Lo que no hay es cooperación y confianza entre nosotros mismos para tratar estos asuntos que redundarían en bien de esta comunidad y el nombre de mexicanos.

Dicen muchos de nuestros compatriotas: ¿para qué contribuir para esto o para aquello? ¿Para qué dar nuestro dinero para proyectos que jamás se llevan a cabo, (no me refiero al proyecto que se inició hace uno o dos años, para la construcción de un templo católico de los mexicanos en Santa Paula, y que no se ha terminado, sólo Dios sabe las causas) sino a otros muchos proyectos fruscos en este lugar, a los cuales les encontramos la excusa de que los promotores eran otros tiempos, y sus promotores otros individuos, que sin escrúpulos explotaron esta colonia para su provecho.

Hoyafortunadamente, después de tanta lucha los hemos relegado, y en cierto caso hasta destruido de entre nuestro ambiente, con su merecido y

La Voz de la Colonia

AN INDEPENDENT SPANISH PERIODICO SEMANARIO. PUBLICATION, SERVING THE INTERESTS OF THE MEXICAN PEOPLE, AND MERCHANTS IN GENERAL. DEDICADO A LOS INTERESES DE LOS MEXICANOS EN ESTE DISTRITO.

5to. AÑO—FIFTH YEAR—

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

Santa Paula, California, Jueves, 14 de Febrero de 1929

NUMERO 17

UN PLEITO CON SU AMIGO, LE COSTO DOS HORRIBLES HERIDAS

Simón López, del número 227 del sur de la calle 7a., de esta ciudad, se encuentra sufriendo dos graves heridas de arma blanca, una de ellas causándole la rotura de un intestino y la otra la completa separación del dedo pulgar, pero aun así no divulga quién fué su heridor.

A las 6:15 del martes por la mañana, el oficial de tráfico, Stanley Baker, fué llamado a su puerta al sonar la campanilla. Cuando se presentó a abrir, se encontró con López, que casi sin poderse sostener en pie, le suplicó que lo llevara con un doctor por encontrarse herido.

Inmediatamente fué conducido a las oficinas del Dr. Clark, quien al examinarlo, encontró que tenía una herida en la espalda, a regular altura, la cual le había penetrado unas tres o cuatro pulgadas, perforando un intestino. El dedo pulgar casi separado por otra cuchillada, le colgaba de la mano, pendiente de un pequeño nervio.

Después de haber sido auxiliado lo mejor posible, contó López su historia, la cual es casi increíble para las autoridades. Dijo López que había estado con un amigo en Santa Barbara, la noche anterior, con quien se había peleado, y que al tratar de despojar a su adversario, de un tremendo cuchillo carnicer, con que con toda destreza manejaba, le había herido la mano, y después le había hundido el cuchillo en la espalda, empujándolo la fuerza. "Como puede", dice López, "fue así que el cuchillo, tratándome de sacarme por el costado derecho, pero al no poder, logró alcanzarme por sobre mi cabeza y sacármelo de un tirón, después me envolvió la mano en un trapo, monté en mi coche y me vine a Santa Paula, a buscar un médico."

Para concluir su relato, dijo López que lo único que sentía era que no le hubiera herido con un buen cuchillo, en vez de un vulgar machete de carnicero.

"La Voz"
VISITA AL G. INSPECTOR DEL R. NAC. MEX. SR. SAMUEL R. KELLY

El sábado de la semana pasada, en compañía del señor José G. González, de Santa Paula, el Director de este semanario visitó al Honorable Sr. Samuel R. Kelly, quien se encontraba en Corona, Calif., después de haber instalado una nueva logia simbólica en Santa Ana.

El sábado por la noche, se encontraba el H. señor Kelly, en ese lugar con objeto de hacer la entrega de la carta Magna, a la logia No. 54, de Corona, California.

El señor González y M. A. Reyes, tuvieron la fortuna de asistir a tan solemne acto, después del cual y de una succulenta cena de tamales, servida por los miembros de referida logia, se retiraron muy bien impresionados de los adelantos que por este distrito hace la Masonería Mexicana.

El señor Calisto J. Rubalcava, comerciante bien conocido en Corona, fue con el Venerable de la naciente logia y a ella que la incorporó un regular número de prominentes miembros de la colonia mexicana de ese lugar.

"La Voz"
MUERTO POR ENGULLIR "CANNED HEAT"

Jack Vazquez, del distrito de Camarillo, falleció el domingo pasado por la mañana, envenenado por el alcohol que contenían los botes que producen lumbre instantánea, o sea el llamado "canned heat". El alcohol de este combustible contiene puro veneno, por ser alcohol de madera.

Jack Vazquez, fué en vida hermano de Frank Vazquez, que hace escasamente un mes, falleció a consecuencia de la misma enfermedad, envenenamiento de mal alcohol.

hecho por descalabro. La comunidad de esta iniciativa la hace "La Voz de la Colonia", mandando sus \$5 al comité o cuerpo dirigente que queda encargado, si es que tiene esta propensión acogida entre nuestra honorable colonia mexicana.

OFICIALES SUP. DE LA A. H. A. EN UN ACCIDENTE

AL REGRESAR DE VILLA DE MAGDALENA, DONDE FUERON A INAUGURAR UNA LOGIA DE LA A. H. A.—RESULTARON HERIDOS Y GOLPEADOS AL VOLCARSE

Desde el sábado pasado, salieron de Tucson, en un viaje que prometía ser muy alagüeño, para la Villa de Magdalena, Sonora, con el objeto de inaugurar el domingo pasado, una logia, la número 247, con más de 47 miembros. Esta logia ha sido una de las diligentemente fundadas por el señor Miguel Cervantes, Organizador regional que ha trabajado bastante por el desarrollo de la Alianza en la región encomendada a su ciudad, y quien se retiró en Magdalena, escapando así de haber sido otra víctima.

Después de haber sido instalados los miembros de la Directiva de la logia referida en Magdalena, el lunes regresaban los miembros que habían concurrido de Tucson a la Villa Sonorense, y eran los señores Emilio H. Apodaca, Secretario Supremo de la Alianza Hispano Americana, Arturo Carrillo, Tesorero Supremo interino, José Torres, Síndico Supremo, Salvador Gutiérrez Ruiz e Ignacio Calvillo, cuando sucedió el accidente.

Erán los cuatro menos cuarto de la tarde, y venían muy gozosos de su magnífica acogida tributada a ellos por los habitantes de Magdalena, cuando al llegar el auto en que venían los mencionados viajeros, a un punto a cuatro millas al norte de Nogales, el Packard propiedad del señor Carrillo que conducía a los miembros de la Alianza, frenó de la vez a la velocidad con que venían, iba a dar vuelta a un recodo del camino, en donde pasó el agüe, y temiendo desviarse y resquebrajarse al zanjón, el señor Carrillo, que manejaba el coche hizo un movimiento, imprimiéndole dirección opuesta, entonces el carro fue a chocar, volcándose tres veces produciéndose el desastre, del cual salieron muy mal librados el señor Emilio H. Apodaca, quien resultó con un hombro fracturado y dislocado; el señor Arturo Carrillo con una seria descalabradura en el cráneo; el señor Ignacio Calvillo con una lesión no de gravedad en la cabeza y varios golpes contusos en el cuerpo y el señor Prof. Salvador Gutiérrez Ruiz con una descalabradura en la cabeza que le fue curada cerrándosele con seis puntadas; el señor José Torres con una ligera lesión en la cara.

Momentos después de ocurrido el lamentable suceso, por un telefonema recibido, el señor Carlos C. Jácome, se apresuró a salir para el lugar en donde se encontraban las víctimas, lo donde llegaron muy pronto, tomando desde luego las providencias para remover las víctimas del lugar donde se encontraban.

Las Víctimas Mejoraron
Por los últimos reportes de la prensa mexicana del viejo Pueblo, se sabe que todos los miembros Supremos de la Alianza Hispano Americana que figuraron en este lamentable desastre se encuentran muy mejorados, asegurándose que están fuera de peligro.

"La Voz"
DEMANDA POR \$17,709 ENTRE COMPATRIOTAS

En la Corte Superior de este Condado, acaba de presentarse el señor Enrique Bañuelos, de Santa Paula, una demanda por la cantidad de \$17,709, contra el señor Lisazo Andrade. El señor Bañuelos pide esta suma como indemnización, por haber recibido serias lesiones en un accidente ocurrido en el camino "Telegraph Road" que conduce a Santa Paula, alegando en su demanda que el causante de este accidente fué el citado señor Andrade por haber éste guiado su coche con toda negligencia, causando un encuentro entre el camión de Bañuelos y el auto pilotado por el demandante.

Alega Bañuelos, que sus gastos de Hospital e incidentes, le costó más de \$2,500, las heridas y lesiones permanentes las estima en más de \$15,000.

"La Voz"
UN NUEVO HEREDERO—

El señor Manuel Aparicio y esposa se encuentran de plácemes por el feliz arribo de un heredero. La señora madre y nene se encuentran en perfecto estado de salud.

DE IMPORTANCIA PARA NUESTROS LECTORES

Volvemos a insistir, que todo lo que aparece en las columnas de este semanario, (los menos de que vaya calado con pluma completa del autor de cualquier artículo que aquí aparezca), no hay otra persona responsable, más que el Director que en el encabezado de este periódico y a mano derecha pone su firma, dirección y teléfono.

Hacemos esta nueva advertencia por instancias de varios de nuestros amigos, entre ellos el señor J. Molina Rivota, quien se queja a esta Dirección, de que a él se le ha reclamado en varios casos, y con palabras no precisamente perfumadas, sobre este o aquel artículo.

El señor Rivota no tiene ligas de ninguna naturaleza con este periódico, ni las ha tenido, y así como el señor Rivota, todas las demás de nuestras amistades, esperamos que sean tratadas con más amabilidad por nuestro público lector, en vista de que como aquí asentamos, somos los únicos responsables, aunque en veras quisiéramos haber nacido "cúatles".

"La Voz"
"FLOTANDO" MEXICANOS FUERA DE SANTA PAULA

Un hombre de muchos "alias" y la famosa "Mosca" fueron "flotados"

Este es el nuevo nombre que un colega local aplica a los casos de ausencia forzosa de este pueblo.

Dice nuestro colega: "El gentil arte de "flotar" a no desechables, fué practicado esta semana por la policía local y otros sirvientes de la ley, cuando los paisanos Francisco Nevarez, alias Frank García y también otro alias de Frank Martínez, junto con Víctor Lela, se les ordenó que cuanto antes salieran de la ciudad, o serían encarcelados.

Francisco Nevarez, que ya estaba tras de las rejas, sirviendo una corta sentencia por borchera, y perturbando la paz pública, fué presentado ante el H. Juez Bagnall y jefe de policía Edwards, quienes al interrogarlo, admitió el pasar con varios nombres, sea por la conveniencia del momento, admitiendo sin embargo que su verdadero nombre era Nevarez, y que había servido un término en la escuela correccional bajo el nombre de Frank Martínez, y que el de Frank García lo usaba por conveniencias familiares. Hace varios días que fué arrestado por el oficial Williams, y se le había impuesto una multa de 50 o 50 días, los cuales estaba sirgiendo al ser desterrado.

Víctor Lela, se encontraba arrestado, acusado de borchera, también consistió en retirarse de este ambiente considerando, espontáneamente, que dos días le serían suficientes para poner mucha tierra de por medio. Este sujeto era conocido con el mote de la "mosca" y algo mal estimado por todas sus pocas amistades.

"La Voz"
JOSE MERAZ O SEA "POMPEO" ACUSADO DE PLEITO

José Meraz, o más bien "Pompeo", indolente con que es conocido, se presentó ante el Juez Bagnall, el lunes pasado a responder de las acusaciones que contra él se presentaron por P. E. Smith y Juan Ortega, quienes según las pruebas, no es de dudarse, que se portó "Pompeo" terriblemente en ambientes cascos, puesto que ha Ortega, le fué aumentada su humanidad con medida vara de cuerda que utilizó el Dr. Stanley para cerrarle una descalabradura en la cabeza y Smith que fué quien firmó la acusación, se presentó al Juez Bagnall, con un ojo más grande que el otro, y algo amorado.

Meraz pidió ser juzgado por un jurado popular, habiendo dispuesto el Juez Bagnall que hoy jueves a las dos de la tarde se efectúe su audiencia. Misa de cincuenta compatriotas estuvieron presentes en la audiencia preliminar.

"La Voz"
SENTENCIADO A S. QUINTIN POR TIEMPO INDEFINIDO

Edward Woods, de 65 años de edad, quien fué arrestado en Fillmore, y acusado de estupro perpetuado en dos menores de edad, recibió hoy la sentencia, que seguro pondrá fin a sus pocos días de existencia, dada la edad que tiene.

EL DISCURSO DE LINCOLN, EN GETTYSBURG

PRONUNCIADO POR EL ENTONCES PRESIDENTE LINCOLN EL 19 DE NOVIEMBRE DE 1863, AL DEDICAR EL CEMENTERIO NACIONAL DE GETTYSBURG

"Ochenta y siete años ha, nuestros ancestros establecieron en este continente una nueva nación, concebida en la libertad y dedicada a la proposición de que todos los hombres son creados iguales.

"Actualmente, nos encontramos sumidos en una gran guerra civil, tratando de resolver si esta nación, o cualquier otra nación así concebida y así dedicada puede perdurar. Nos encontramos en un gran campo de batalla de tal guerra. Hemos venido a dedicar una porción de tal campo como final lugar de descanso para aquellos que aquí dieron sus vidas a fin de que esa nación pudiera subsistir. Es del todo propio y adecuado que hagamos tal.

"Pero, en más extenso sentido, no podemos dedicar, no podemos consagrar, no podemos santificar este suelo. Los bravos muertos y vivos, que aquí combatieron, lo consagraron ya muy encima de nuestra capacidad para añadir o sustraer. El mundo poco tomará en cuenta y poco se acordará de lo que aquí digamos, pero nunca se olvidará de lo que aquellos aquí hicieron. Más bien a nosotros, los vivos, nos corresponde dedicarnos aquí a la incompleta y magna tarea que los que aquí combatieron dejaron tan noblemente principiada. Más bien a nosotros nos corresponde dedicarnos a la gran labor que tenemos delante: que de estos muertos que ahora honramos contraigamos mayor devoción; que aquí hagamos la suprema resolución de que estos hombres no han muerto en vano y de que esta nación, Dios mediante, haya de tener un nuevo nacimiento de libertad y de que el gobierno del pueblo, por el pueblo y para el pueblo no perezca sobre la tierra."

"La Voz"
PRESO POR ANDAR PERTURBANDO A LAS "MISS"

Bert Davis, de 53 años de edad, se encuentra en la cárcel del condado por carcer de una fianza de \$500, que le fué impuesta por andar solicitando entrevistas por correo, con las señoritas de Ventura.

Davis, a pesar de no ser un Tenorio, se valió de las oficinas postales. Renunció un apartado, y luego insertó un anuncio en un periódico de esa localidad, solicitando una laquigrafía. Inmediatamente tuvo respuesta, pero la "Miss" que contestó su anuncio, al enterarlo se puso sobre aviso, al notar la insistencia con que Davis la invitaba a dar un "ride" en su coche y "hablar del negocio". Notificó a la policía, la cual inmediatamente investigó al ingenioso Davis, poniéndolo bajo arresto, por lo que tendrá que responder ante las autoridades competentes, de haber usado el correo para defraudar, (nunque haya sido las esperanzas de la chica.)

"La Voz"
DOS MEX. ATRAPADOS CON LA EVIDENCIA

Flores Macías y Jim Sánchez, de Ventura, fueron capturados por la policía de ese lugar, al haberse encontrado en la calle de Ash y en la casa de baños que está en la misma, operando una fábrica de licores.

Sánchez fué arrestado el domingo por la noche al salir la policía y controlarlo con un apartado en su poder, bien oculto en un escondrijo de la dicha casa de baños.

Macías fué arrestado el lunes, al registrar la policía y encontrarlo haciendo la misma lucha con otro apartado, y en otro departamento secreto de la misma casa.

El tener en su poder uno de estos aparatos es penado por el Estado como una felonía, por lo que se espera que saldrán mal librados estos compatriotas, ante las autoridades.

"La Voz"
La iglesia de Nuestra Señora de París fué fundada en 1163.

La imprenta ya se conocía en el siglo VI.

AL SR. J. GUADALUPE SANCHEZ, PTE. DE LA COMISION HONORIFICA MEXICANA

Santa Paula, Calif., Febrero 12 de 1929.
Sr. J. Guadalupe Sánchez,
Presidente de la Comisión Honorífica Mexicana.

Muy señor muestro:—
Es para nosotros altamente satisfactorio dirigimos a usted en contestación de su aiento oficio fechado el 2 de los corrientes, lijo el número 43 en el cual se sirve hacer las explicaciones necesarias con motivo de nuestra protesta de fecha reciente.

Agradecemos a usted sobre manera estas explicaciones que devanaron nuestras dudas respecto a su actitud y nos demuestra que está poseído de un espíritu conciliador que habla muy alto en usted.

Siervase usted aceptar nuestra consideración y respeto ofreciéndonos una vez más a sus respetables órdenes en

P. M. I. R.
Por la sucursal No. 22 de la S. N. M. I. Z.
FRANCISCO GOMEZ, Presidente.
BARTOLO PEREZ, Secretario.

GRAN FESTIVAL EL VIER. 15, EN EL CENTRO EDUC. MEX. MILL ST.

Desde hace varios días se ha venido preparando un elaborado programa en este plantel educativo, exclusivo de la colonia.

El próximo viernes (mañana) a las 7 p. m., la escuela de calle Mill, se presentará de gala. Las señoritas y jóvenes de este plantel, presentarán un drama, bailes y cantos, acompañado todo esto por la típica mexicana.

Los jóvenes y señoritas de las clases nocturnas, invitan a toda la colonia a presenciar esta representación, puesto que su producto será entregado al comité, para enorgozar los fondos que surtirán a nuestros pequeños, en las escuelas públicas, de alimentos y leche fresca (los que la necesitan y estén bajo peso.)

El empeño con que han venido trabajando estos jóvenes para presentar a esta colonia con algo original, es digno de todo encomio, por lo que no es de dudarse que la colonia se presentará en masa a ayudar para tan benéfica obra.

Además del Drama que se presentará, cantos, bailes y buena música, habrá también una pequeña película que será pasada por la pantalla. Los precios que cobrarán serán de 25c a los adultos.

MULTADO POR CONSENTIR QUE SUS VACAS LECHE-RAS PASTEARAN EN LOS JARDINES DE RESIDENCIAS

Isaías Torres, conocido lechero mexicano de ese lugar, fué multado el martes de esta semana, en \$10 por el Juez Demarest, quien no fué de la opinión, que se consistiera en dejar pastar el ganado, en los jardines de las residencias ajenas. Por varias semanas se habían venido recibiendo reportes del distrito de Santa Paula Canyon, acerca de que este ganado hacía frecuentes excursiones por estas regiones, dejando en lamentable estado el zacatillo y otras plantas de las residencias que por allí se encuentran. Antier por la mañana recibió un telefonema el oficial Baker, respondiendo inmediatamente, encontrando las vacas y también a su dueño.

"La Voz"
S. MEDINA & COMPAÑIA CAMBIA DOMICILIO

Este conocido comerciante mexicano, que por varios años ha venido regenteando un establecimiento de abarrotes en la calle Mill, y en el cual hoy está establecido el señor Cesario Rocha, cambió su establecimiento a un edificio más espacioso y mejor acondicionado, para poder atender así a sus numerosos marchantes.

La nueva tienda de Medina, está situada en la casa que era salón de baile y que regentaba el señor J. Carrillo.

PAISANO MUERTO AL CHOCAR CONTRA UN TREN CARGUERO

Felipe Correa, fué muerto instantáneamente el miércoles por la tarde, al ser atropellado por un tren carguero que lo telescopó, haciendo añicos el camión que guiaba. El formidable impulso lanzó a Correa a gran altura, cayendo en la parte delantera de la locomotora, la cual al llegar a Mountain Park, necesitó de un baño con manzanas para limpiar la sangre y pedruzcos de carne humana que se adherieron al hierro.

Este desgraciado accidente se registró en las inmediaciones de Mountain Park, Calif., al oeste, cuando el tren de carga, locomotora No. 3636, que remolcaba 65 carros cargueros, a dos millas cerca del dicho pueblo, se encontró con el pequeño camión Ford de este compatriota, haciéndolo pedruzcos, los cuales se encontraron a larga distancia del sangriento punto donde fué el choque.

Los oficiales Carl Wallace y Ed Heame, quienes investigaron este trágico suceso, se imaginaron que el cuerpo de Correa había sido puesto en la defensa de la locomotora por los empleados del tren, quienes al testificar declararon que el cuerpo del infortunado paisano había caído allí debido a la fuerza del impacto.

El camión que guiaba Correa pertenecía a Luis Ortiz, de Oxnard.

"La Voz"
ESTADOS UNIDOS ES UN PAIS DONDE ABUNDA MÁS EL CRIMEN

EL APODERADO FEDERAL DE ESTADOS UNIDOS, MR. TUTTLE LO DECLARA ASI

En un discurso reciente el Apoderado de los Estados Unidos, Mr. Tuttle, hizo incapié acerca del hecho de que los habitantes de esta nación adolecen de tendencias muy marcadas para violar las leyes, no obstante el número abrumador de reglamentos anti-criminales.

"Los problemas del presente" dijo "son encontrar formas adecuadas y eficaces para contener las corrientes de la criminología, la aplicación de las leyes a la época actual, y la preservación del respeto hacia dichas leyes. Con 350,000 criminales, cuyas fechorías son mayores aun que durante el tiempo de la gran guerra

"Hay más crimen y fraude en este país que en cualesquiera otro."

"Nuestro pueblo debe de interiorizarse a fondo de lo que implica la amenaza de la criminología y comprender que el remedio contra esto no es dictar más leyes enredadas, que bastantes hay ya, sino en corregir las disposiciones codiciales complicadas y que sirven de escudo y subterfugio a los culpables, pues es desconcertante enterarse que debido a esas leyes ambiguas, por ejemplo, diez asesinos nueve se salvan de las penas que realmente debieron compungar."

"La Voz"
JN INDIVIDUO TRATA DE COMPRAR LICOR EN LA OFICINA DE POLICIA

Acostumbrado, según él, a entrar en otras ciudades, y poner sobre el mostrador del Sargento, una botellita vacía y cinco dólares al lado, regresando después, y encontrándola llena, Walter Paugh, tendrá que reflexionar un poco en lo sucesivo, antes de volver a hacer la prueba con policías desconocidos. En la oficina de policía de Ventura no están los oficiales autorizados para hacer esta clase de transacciones, por lo que Paugh, se encuentra algo desconcertado y lamentando su torpeza.

"La Voz"
UNTA REGLAMENTARIA EL DOMINGO 17, DE LA A. H. A. EN LA MILL

El Presidente y Secretario, señores J. Pascual Lozano y Laura Villa respectivamente, hacen un llamado de mucha urgencia a todos los miembros de esta gran fraternidad, para que se reúnan el domingo próximo por la tarde, en el local de la calle Mill, en vista de que en esta sesión se tratarán asuntos de suma importancia.

Teléfono de Oficina 444
Teléfono de Residencia 347-M-1
HORAS DE OFICINA
De las 8:00 a. m. a las 6 p. m.
120 So. 2nd St. 335 Calle 5ta. al Sur.
M. A. REYES, Director
Precio de Suscripción por un Año \$2.00
Toda Suscripción Deberá ser Pagada Adelantado.

CONFESIONES DE BELLEZA

Por Dolores DEL RIO

En muchísimas ocasiones me han pedido que diga algo sobre secretos de tocador y salvo una excepción siempre me he negado a complacer. Es que francamente, creo que desde el momento que se trata de secretos no hay que revelarlos jamás.

Pero ya que se trata de dirigirme al público latino, que tan gentil ha sido conmigo, diré algunas cosas, aunque sin importancia capital. Creo que hay un error en querer sacar toda la belleza del tocador, de lo artificial. Afortunadamente son muchísimas las mujeres que están con vencidas de ese error.

La belleza y la conservación de la belleza, hay que buscarla en lo natural, en nosotros mismas. Equilibrio en todo; en el comer, en el dormir, en el trabajar.

Si se come mucho, se engorda, si se duerme bastante, se engorda; si se trabaja con exceso, se agota uno y se envejece; si no se hace nada, se pier de la flexibilidad.

Los enamorados de todo el mundo acostumbran hacer a sus amadas el peor de los regalos para la buena presencia de éstas, chocolates, bombones. Si se supiera cuántas tragedias íntimas han causado esos chocolates al parecer inofensivos. Más de una estrella de Hollywood ha caído a tierra por no poder prescindir del hábito de los chocolates, que adquirió desde los tiempos de su primer novio.

Moderación, sobre todo, en la comida. Tomar fruta, legumbres, nueces de Castilla y beber mucha muchísima agua.

Andar todos los días cuando menos una hora, de preferencia antes del desayuno.

Tomar baños de sol, una vez por semana a lo menos. No se imagina la suavidad que da a la piel la quemadura del sol, cuando no es excesiva. La suavidad tan alabada de la mía y eso se debe no a otra cosa.

Trabajar, porque si no se trabaja, la vida no tiene interés y si en la vida no hay interés se está mal, y si se está mal una se hace muy pronto vieja.

Dormir siesta, jamás, es la peor costumbre. Y el mejor camino para ponerse gruesa.

Respecto a tocador, todo el mundo sabe mi preferencia por la perfumería europea, todo el mundo que tiene algún buen gusto. Creo que nadie declaración sale sobrando, pues nada de preferir otra cosa. ¿No es así?

El ser estrella de Hollywood tiene muchos inconvenientes. Se tiene que ser amable, interesante, despierta a todas horas y también a todas horas se es blanco de mil mentiras y calumnias.

Si todo lo que se dice de la gente que ha alcanzado fama y posición en Hollywood, fuera verdad esto sería un infierno.

Por tanto, es necesario para una estrella tener fortaleza, para hacerse insensible a estas molestias que de otra manera, su salud y su belleza se desbaratarían en tres cuartos de hora.

Así pasa con todo el mundo, y especialmente con las mujeres, que siempre tienen que sufrir el trabajo de tratar de ser interesantes, atractivas y son blanco de muchas mentiras.

Es necesario, así lo creo, que todas tengan energía para no ser afectadas por el esfuerzo ni por las ofensas. Pues ya se sabe que toda pena moral, es la más implacable destructora de los encantos femeninos.

André de Beranger nació a bordo de un buque en el océano Pacífico.

Sus padres, que eran cantantes de ópera viajaban a la sazón con rumbo a Austria.

Se crió el artista viajando con sus padres; y fué educado en Sidney (Australia), y en París.

Comenzó a trabajar en las tablas a la edad de 14 años, en "El Pequeño Lord Flanliroy."

Andando el tiempo, se trasladó a Estados Unidos con el propósito de seguir dedicándose al teatro; pero un día visitó los estudios Biograph, y D. W. Griffith en seguida le contrató para que desempeñara un papel en la película que estaba filmando a la sazón.

Tres parajes hay donde se encuentran nieve de color verde: uno, cerca del monte Hecla, en Irlanda; otro, a veinte kilómetros al este de la boca del Obi, y el tercero, cerca de Quito.

La morera blanca es originaria de la China y su altura varía de quince a veinte metros.

Un elefante tiene más músculos en la trompa que cualquier otro animal en todo el cuerpo.

Los microscopios más poderosos que se conocen pueden aumentar diez mil veces el diámetro de las cosas.

Las minas de esmeraldas de Colombia eran explotadas en épocas de los españoles.

Interpretación Química de la Vida

Desde el punto de vista del químico la vida es esencialmente una serie de reacciones químicas; la mejor comprensión de las cosas tiende a hacer la vida y actividades humanas más conscientes, aumenta la productividad del esfuerzo humano y accidentalmente, hace de la agricultura una ciencia, en lugar de un trabajo pesado y fastidioso.

Según decir del profesor Joseph S. Chamberlain, la "Gran Trada de la Naturaleza" está constituida por el Suelo, las Plantas y los Animales. El cuerpo humano así como el de todo animal de sangre caliente, es un tremendo laboratorio químico en el que acciones y reacciones se suceden continuamente. Estas reacciones se verifican sólo cuando el cuerpo recibe alimentos y oxígeno. Pero, el alimento ¿qué es? Es el producto de otra serie de reacciones químicas que se efectuaron en alguna planta o en el cuerpo de algún animal que a su vez hubo de alimentar para dicho efecto. La planta, igualmente, sólo subsiste cuando se alimenta, y el alimento de la planta procede del suelo y del aire. Más aún, cuando el animal muere su cuerpo, que procedía del suelo, vuelve al suelo, y el ciclo de transformaciones químicas en que (1) suelo, (2) plantas y (3) animales figuran se completa.

El antiguo escritor bíblico proclamaba que el hombre había sido creado del polvo; desde tiempo inmemorial, los ritos funebres rezaban "el polvo al polvo, la ceniza a la ceniza, la tierra a la tierra"; esto es que el cuerpo humano vuelve al suelo del que procede. Estos son reconocimientos figurados del hecho científico de que la fuente última de los materiales que componen el cuerpo humano y la energía que lo conserva en acción es el suelo que las plantas transforman en alimento para los animales. Los antiguos creían que el universo estaba compuesto de cuatro elementos: Tierra, aire, fuego y agua. La ciencia moderna reconoce muchos más elementos en el universo material, pero el hecho persiste de que la fuente final de todo alimento humano son las plantas, y de que éstas, a su vez, son manufacturadas por los milagrosos procesos de la Naturaleza a base de suelo, aire, calor solar y agua.

De las cosechas y del suelo Desde hace siglos, el problema de

como las plantas transforman los in-
terentes materiales minerales del suelo en tejidos vivos que, a su vez se convierten en material y energía para la vida animal, ha sido fascinador campo de estudio.

Una de las maravillas de la biología es el que diversas simientes, sembradas en el mismo suelo, con la misma provisión de humedad, aire y calor solar, puedan transformar los simples elementos nutritivos que reciben del suelo en las más variadas formas vegetales: frutas semillas, flores, etc. De la misma fuente se terrena de nutrición surgen cebollas, maíz, coles, frijoles, patatas, lechugas, etc.

El Sr. L. W. Tatcher, director de las "Estaciones Experimentales de Agricultura del Estado de Nueva York", declara que la Química ofrece una explicación parcial del misterioso fenómeno. No se conoce aún el método por medio del cual la planta construye sus frutas; pero los análisis químicos han demostrado la similitud en constitución química de las muchas y diversas formas de plantas que crecen en el mismo suelo. Esto es, las plantas, a pesar de sus diferencias entre sí, substraen del suelo idénticos materiales minerales de nutrición que transforman en estructuras variadas.

De los veinte o más elementos que existen en el suelo sólo unos cuantos le son esenciales al crecimiento de la planta, a saber: nitrógeno, fósforo, potasio, calcio, magnesio, hierro y azufre. Por lo general "el nitrógeno hace hojas". Cuando falta nitrógeno, la cosecha sufre. Las hojas aparecen raquíticas, mostrándose amarillentas en lugar de verdes oscuras color que ostentan cuando hay nitrógeno en abundancia. Y así por ese orden, "el fósforo hace semillas", "el potasio hace fécula y azúcar". Cada elemento proporciona a la planta un material dado.

Pero, a fin de que la planta pueda absorber dichos elementos es menester que éstos sean solubles en agua. El efecto alternado del hielo y el deshielo y de la humedad atmosférica y del aire, suplementado por la acción de los ácidos producidos por la putrefacción vegetal y la de los microorganismos del suelo, ejerce constante acción sobre la materia mineral del suelo y produce continuos cambios químicos, que siempre tienden a hacer los minerales del suelo más solubles. Por lo tanto, sube de punto la necesidad de una provisión abundante de agua tanto al suelo como a la planta, a fin de permitir que el alimento residente en el suelo penetre a las raíces de aquella.

De la Difteria y su Prevención

Hoy día, la difteria no solo es curable, pero también evitable. Esto parece increíble, ya que apenas hace treinta años, cuando menos una tercera parte de los atacados de este mal perecían víctimas de él.

La causa de esta enfermedad, el germen de la difteria, fué descubierto en 1883 por el sabio alemán Federico Loeffler. Algunos años después, Emilio Roux, discípulo de Pasteur, demostró que los gérmenes de la difteria producen un veneno que la sangre distribuye por todo el organismo. El descubrimiento de que el bacilo diftérico era toxina que la sangre llevaba a diversas partes del cuerpo, abrió un extenso campo de investigación científica. En efecto, Emilio Behring hizo el descubrimiento adicional que un animal inoculado con gérmenes diftéricos y que se había restablecido, resultaba estar subsecuentemente inmune contra la más fatal dosis de toxina diftérica que se le administrara. Behring probó que esta inmunidad se debía al desarrollo en la sangre de una substancia que contrarresta los efectos de la toxina.

Nueve años después del descubrimiento del bacilo diftérico, von Behring produjo una substancia neutralizante que llamó anti-toxina (de "anti", contra y "toxina", veneno.) A partir de 1895, la difteria ha sido tratada con esta anti-toxina de von Behring con los resultados más satisfactorios. Antes, de cada cien atacados de difteria, cincuenta perecían. Ahora sólo diez personas perecen de cada cien y esto se debe en gran parte a que la anti-toxina no se aplica inmediatamente.

Resumiendo, el proceso por medio del cual las plantas se asimilan los minerales nutritivos del suelo es una serie de cambios químicos. Primero el material mineral inerte del suelo se hace soluble y absorbible. Luego, si el proceso por medio del cual las células de las plantas "manufacturan" los compuestos químicos, que son, en primer lugar, sus propios materiales de construcción", y después, los alimentos con los cuales construyen y sostienen sus cuerpos los animales y los humanos. Es, pues, a través de este proceso constructivo químico que el hombre está constantemente siendo creado "del polvo de la tierra."

LOS NUEVOS ESTILOS DE PEINADOS

La tendencia presente va hacia el peinado que aumenta la línea de la cabeza, y que cubre deliciosamente la frente con ondas o con suave flequillo. La ondulación es más bien ancha, y el cabello se mantiene en forma lisa en la parte posterior de la cabeza.

Los cabellos excesivamente recortados en estilos masculinos, desaparecen cada vez más. Hay cierta preferencia por las cabelleras sedosas, lisas, pero la generalidad de las mujeres prefieren las rizadas especialmente para las niñas y jovencitas. Se lleva entonces ondeada o dispuesta en varios rizos. A veces el cabello es peinado hacia adelante, empezando desde la coronilla.

La diversidad en el estilo es característica de juventud. La melena no ha pasado de moda, ciertamente pero, tiene ahora sus modificaciones. Para velada, hay mil tipos distintos, y entre ellos aparece ocasionalmente el peinado de estilo griego: un rizo a minuto rodea muy bajo sobre la nuca; la raya al medio y los cabellos partidos en ondas extremadamente tendidos y juveniles.

Muy pocas veces el mismo corte de cabello conviene a muchas mujeres;

El Uso de la Toxina Antitóxica como Preventivo

Pero la medicina moderna no se concreta a hallar remedios para las enfermedades; trata de prevenirlas. En el caso de la difteria, ha encontrado un preventivo casi infalible, que es el tratamiento por medio de la toxina antitóxica. La aplicación de este preventivo puede eliminar absolutamente la difteria. El uso de la mencionada toxina antitóxica es enteramente inocuo. El primer paso es la aplicación del reactivo "Schick" que consiste en determinar si el niño tiene o no resistencia contra la difteria.

El Dr. Bella Schick, de Viena, originó este reactivo en 1913, el que demuestra que por lo general, todo infante menor de seis meses es inmune a la enfermedad, y que las criaturas de nueve meses a seis años son las más susceptibles a contraerla. Por lo tanto es durante el período de nueve meses a seis años de edad cuando las criaturas deben de ser inyectadas con el preventivo; si bien las autoridades médicas aconsejan la inyección de niños hasta de diez años de edad. El tratamiento es simple, rápido, sin dolor y no requiere más que tres inyecciones.

"VOY A SER EL ABANDERADO CONTRA LA OPoSICION"—DIJO EL LIC. VALENZUELA

AGUA PRIETA.—Al llegar a Agua Prieta el Sr. Gilberto Valenzuela, en medio de una manifestación numerosísima de amigos y partidarios del letrado, en su camino para Sahuaripa en donde pasará dos o tres semanas visitando al lugar donde nació, hizo terminantes declaraciones sobre la aceptación de su candidatura, que será sin duda hecha en Hermosillo, para los primeros días de marzo entrante.

El Lic. Valenzuela llegó procedente de Chihuahua, atravesando la Sierra Madre desde Casas Grandes, acompañado de varios diputados y senadores. Millares de personas estuvieron a recibirle en esta población. Al dirigirse la palabra a sus partidarios y amigos, dijo Valenzuela: "Aun cuando no aceptara la candidatura para la Presidencia de la República sin embargo, yo sería el abanderado contra la imposición, militando en la vanguardia con quienes se opongan al triunfo del caudillaje." Su discurso fue tomado taquígraficamente y enviado a muchas partes de México y del extranjero.

hay a quienes queda bien la cabellera larga, y existen otros muy favorecidos por una melena sumamente recortada. Los cabellos semilargos quizás no sean oportunos para aquellas damas que los poseen muy lacios, a menos que se decidan por la ondulación permanente.

La cabeza pequeña—resultado de la melena bien recortada y peinada—es el perfecto complemento de la indumentaria y la línea moderna. Esta es una cuestión de balance armónico, que debe considerarse siempre.

En China existe un sistema muy antiguo de enviar cartas particulares. En cada pueblo hay un encargado de correos y cuando se tiene que enviar alguna carta, el chino va a ver al correo y consulta con él la cantidad que ha de pagar por el transporte.

Una raza de seres humanos dotada de rabo podría producirse en quince generaciones sucesivas mediante métodos científicos, dice Arturo Keith, famoso sabio inglés agregando que el hombre no ha tenido rabo.

El mapa más antiguo que se conoce fué trazado por los egipcios el año de 560 antes de la era cristiana.

Lotes de Venta en la Subdivision Walnut Park Oficina 846 Main Street

Invito a todos mis amigos y clientes a que me visiten en mis nuevas oficinas que han quedado ubicadas en el 846 de la calle Main. Estoy listo para venderle una propiedad y proporcionarle arrendatarios para sus propiedades.

Buen Lugar para Fincar

La Subdivisión WALNUT PARK, tiene buena tierra, grandes árboles frutales, Nogales, Chavacanes, y otros. Terreno plano, 2 bloques al oeste de la escuela entre Harvard Boulevard y la Calle Ventura:

Lotes de 50x134

PRECIO: \$750.00 y \$800.00

Lotes en el Boulevard \$1,500.00

Usted puede ser propietario de un lote en este lugar

MENOS DE 50c DIARIOS QUE PAGAR POR ESTOS LOTES

12.50 por mes incluyendo intereses o \$2.50 a \$3.00 por semana.

LOTES EN EL BOULEVARD POR \$12.50 Y \$1500

LOSSON BAXTER

OFICINA 846 MAIN STREET

Santa Paula, California

Sigue Nuestra Estupenda ¡BARATA!

QUEDAN MUCHAS GANGAS TODAVIA—COMPRE A QUI SU ROPA — SUS ZAPATOS — TENEMOS SURTIDO PARA TODA LA FAMILIA!

TENGA SIEMPRE EN CUENTA QUE ESTA ES LA UNICA TIENDA EN SU RAMO PURAMENTE MEXICANA!

Compre Siempre de sus PAISANOS Quienes no lo Desprecian!

Venga a vernos y se Convencera!

VARGAS & JIMENEZ

532 OXNARD BOULEVARD

OXNARD, CALIFORNIA.

MEXICAN EDUCATIONAL CENTER

Opinion Estudiantil

SOUTH MILL STREET Santa Paula, Calif.

SANTA PAULA, CALIFORNIA, THURSDAY, FEBRUARY 14th, 1929

NUMBER 15

BATHTUBS

Are we cleaner than we used to be? Yes, we are. In 1842, the first bathtub was built in the United States. The owner gave a party on Christmas Day. He invited all the guests to take a bath. The news of the bathtub spread over the community. Some said that it would make men soft and effeminate. The doctors said that it was dangerous to the health. In some cities, a bath during the winter months was forbidden by law. In Boston, a law forbade bathing unless ordered by a doctor. This law was in force from 1825 to 1862.

FELICITAS REYES.

GOING TO LAW

"Going to law is losing a cow for the sake of a cat" is a Chinese proverb. Many people when they have a little trouble, they go to the court and spend much money over a little thing. That is not good. The thing to do is for people to settle their troubles themselves face to face. It is best and cheapest.

MARIA MENDOZA

THE CLOUDS

Oh, Cumulus, ship of the clouds! That sails the laden sky! Why do you fly so high above; And why so strong and wise?

What heavy cargo are you bearing! On your voyage so long and wise? What is the price of what you're carrying? Pray tell me where your secret lies.

The people who live so far below. They carry a cargo, too; They plant their seeds and harvest their grains And they are glad because it rains.

Original poem
MARY PINEDA.

QUOTATION FROM POPE

Alexander Pope says:
Teach me to feel another's woe;
To hide the faults I see;
That mercy show to me."
Like Alexander Pope, I wish we might all know what others feel when they are in trouble, so that we might encourage them. I wish we could learn to see the good in people instead of the bad. I wish we could learn to be merciful to others like others are to us.

WENCELADA LOPEZ.

LET US APPRECIATE THINGS

I would rather be able to appreciate the things I cannot have than to have things I am not able to appreciate. Many people have too many things and don't appreciate them as they should. I have noticed in many children that have too many toys, they have less to enjoy and appreciate them. Let us be careful about what we buy. Buy what we need and what we like, then use it and be happy with it.

CHRISTINA MENDEZ.

TOYS

"It is an ill wind that blows no good." The World War brought much bad but it also brought something good. Before the war, almost all the toys used in the United States, were made in Germany. But, now, 95 per cent of all toys used in the United States are made here. The war taught us much about developing our own industries.

VIRGINIA LOPEZ.

FAMOUS SONG WRITER GOES TO SPAIN

Miss Mabel Wayne is a famous American girl song writer. She has written "Ramona", "In a little Spanish Town", and "Chiquita". We like her songs best and we are glad to have her write songs for us. They are very nice songs.

Now, Miss Wayne is going to Spain to study more about the Spanish people so she can write better.

JOSIE SALAZAR.

SHAKESPEARE SAYS:

"What wound did ever heal but by degrees?" How true that is, for no matter what our troubles are, we know that time will heal them. What a blessing it is that we can forget!

JOSEPHINE LOPEZ.

KEEP-A-GOIN'

If you strike a thorn or rose
Keep-a-go'in'
If it hails or it snows
Keep-a-go'in'
Taint no use to sit and whine
When the fish ain't on your line
Bait your hook an' keep a tryin'
Keep-a-go'in'
When the weather kills your crop
Keep-a-go'in'
Though 'tis work to reach the top,
Keep-a-go'in'

Contributed by
LOUISE GARCIA.

SANTA PAULA CLINIC

In the Mexican Center, is located a health clinic where any person who is not able to pay, can come and be examined and treated by a doctor free. After the examination, if they are in bad condition, they are helped by charitable institutions to pay a doctor or sent to the County Hospital.

A short time ago a very big piece of work has been done. They examined a large number of persons who had the flu and tuberculosis. Tuberculosis often follows the flu, so all people watch for it. It is a curable disease if taken care in time and watched carefully. Tell all your friends about the clinic so they can use it when they need it.

ELENA MORA.

LET US SPEAK GOOD THINGS

If there is any person for whom you feel a dislike, that is the person of whom you should never speak. How true this is. If we don't like a person, we better keep quiet and say nothing. If we are not going to say good things about them, let us not say anything.

JOSIE SALAZAR.

PREPARE FOR SUMMER

Prepare the grounds for a garden to plant seeds so that you will have vegetables for summer; plant flower seeds so that you will have vegetables for summer; plant flower seeds so that you will have flowers, too. You know how beautiful the garden will look with flowers. And, another thing, look into your trunk and prepare your clothes for the first hot days—you know you just have to wear light clothes.

ELENA MORA.

THE POPULAR SPORTS OF CALIFORNIA

The most popular sports judged from the standpoint of the audiences they attract, are foot ball, base-ball, track meets, and water sports. Many years ago races were the popular sport, but they are not allowed in California any more as a gambling sport. Californians, like other people enjoy real clean sports like foot ball or baseball. Nowadays, swimming is a very popular sport among men and women. California has the best climate in the world. That's why summer as well as winter sports flourish in this land.

At Big Bear Lake, Yosemite, and many other places, skating, skiing, and coasting are enjoyed a short time during the year. A list of California sports includes nearly all the sports in the world: foot ball, baseball, tennis, running, jumping, pole vaulting, discus throwing, hand ball, snow shoeing, coasting, archery, golf, trout and sea fishing, bowling, boxing, prize fighting, etc. California has produced champions in nearly every sport.

SEVERO ALVAREZ.

JOKES

By Mary Herrera

I
At the station, a man comes up in a hurry and says:
"Is this my train?"
Porter: "No, it belongs to the company."

Man: "Well, is this the train I'm supposed to take?"
Porter: "Well yes, if you think you can carry it."

Sense of Humor

Customer: "How much is a yard of tin?"
Clark: "\$2.74."
Customer: "That's too much. At the other Hardware Store, it sells for \$2.00."
Clark: "Why didn't you buy it there?"
Customer: "They haven't any."
Clark: "Well, I sell it cheaper, too, when I haven't any."

AN UNUSUAL SIGHT

The other day, Santa Paula had

GOOD SPORTSMANSHIP IN POLITICS

The newspapers of last week told about a meeting between President-elect Hoover and Alfred Smith who was his opponent at the last election for President. Mr. Hoover who is in Miami, Florida, sent Mr. Smith an invitation to visit and Mr. Smith, like the good fellow he is, accepted.

This shows that even though two politicians carry on a most bitter election fight, good sportsmanship demands that the man defeated do all he can to help the man elected.

The two men told each other stories about queer gifts given to them while they were on their election trips and they laughed heartily during their half-hour visit.

JUSTO AYALA.

THE NEWEST THING IN TOWN

One of the newest things in town is the Vitaphone and Palaphone moving pictures. The Vitaphone pictures talk. This apparatus does away with a lot of reading. The Vitaphone is made in the film. It has a certain kind of wave in the film that makes the picture talk.

The palaphone is a kind of radio that is timed to the picture and it does away with the reading. It talks end sings. It is a great improvement to the movie world. Musicians are going against this invention because these pictures will do away with many musicians.

JOE ROBLEDOR.

six visitors who are seldom seen outside of circuses where they earn their living. These people are Midgits. There were four of one family—a man and his three sisters, one eighteen, one about twenty-five, and the other thirty-five.

These are not deformed people. They are merely very small. There are in other parts of the world, whole tribes who are midgits. In the United States, it is so unusual to see them that we pay them to perform for us in shows. These people who were here, were very intelligent, well dressed people and all under four feet in height.

TONY HERRERA.

WILLIAM E. GINDER

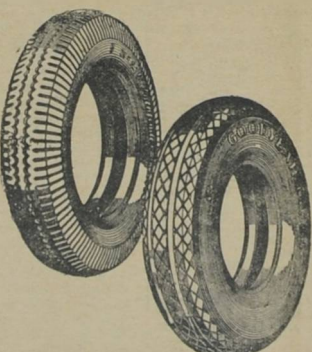
Abogado y Notario Público

SE HABLA ESPANOL

Teléfono 415

Blumenthal Building — Santa Paula, Calif.

El Camino Esta Bien Marcado



GOODYEAR

HOY EN DIA MAS GENTE USA LAS LLANTAS "GOODYEAR" QUE OTRA CLASE!
¡HAGA USTED LA PRUEBA!

Todos Tamaños—Cambiamos sus Llantas sin costo Extra!

Hub's Place

Fillmore

VEGETABLE SOUP

A good cold weather recipe for left-overs:
1 cup of carrots cut in small pieces.
1 cup of potatoes cut in small pieces.
1 cup of onion cut in small pieces.
1-4 cup of celery cut in small pieces.
1-2 cup of cooked peas cut in small pieces.
1 cup of water.
2 teaspoons of salt, mix all ingredients together and cook slowly with cover on kettle for about 2 hours.

MAKE THE WORLD EASIER

"What do we live for if it is not to make the world less difficult for each other?" George Eliot said this and she means that we live in this world to make it easier for others, not to make trouble for them.

WONDERS OF THE AIR

We cannot live without air for one minute, yet nobody sees it. We also have air in our bodies, too, but we never feel it. We must have air in our bodies always open. Like people must have air or the walls will collapse. Air holds up houses like it holds people.

CHRISTINA MENDEZ.

A LAUGH

A laugh is worth a hundred groans in any market. If you went to market with two things to sell—laughs and groans, which do you think would bring the highest price? I leave it to you to decide for yourself.

ESTHER ARRATIA.

MATCHES

Nearly \$25,000,000 worth of matches were made in this country last year. The ordinary wooden matches made in this country filled 3,855,250,000 boxes. Did you ever stop to think that we use so many matches? We never stop to count them so we do not know how many.

CARMEN CALDERON.

THE PURPLE VIOLET

I love the purple violet.
With her pretty yellow eye.
Because she is so modest
And because she is so shy.
Because, instead of being proud
Of the beauty of her face,
She shuns the bright meadows
And hides all her grace.

And just like the violet,
I wish that I could be—
Simple, shy, and modest,
And, with sweet humility.

Original poem
JOSEPHINE LOPEZ.

HABIT

By Ygnacio E. Lozano
"Habit is man's best friend or worst enemy. It can exalt him to the highest pinnacle of virtue, honor, and happiness, or sink him to the depth of vice, shame, and misery."

Contributed by
MRS. MARIA MENDOZA.

ROCKET AIRPLANES

Men are trying to make rocket airplanes so they can go to the moon. These planes will be run by gun powder, dynamite, or some other high explosives. They must travel very fast because it is very far to the moon and a man would be very old before he got there if he went slowly. They have already made a rocket train and a rocket automobile and they are trying to make rocket airplanes for exploring the stars.

CONSUELO CASTANON.

GONZALEZ CASH GROCERY

Visita Ud. Mi Nueva Refresqueria
Esq. B y 7 Sts. Oxnard

¿OJOS IRRITADOS?

Se recomienda
GOTA OPTICA
Un Remedio Probado y Reconocido por Muchos Años
Dos Tamaños—25c y 50c
En Todas Partes

2 LOTES DE VENTA

Estos dos lotes están situados entre las calles Santa Paula y 11 al norte. La propiedad es de magníficas perspectivas. Para informes más detallados dirijase usted cuanto antes al señor
RAFAEL MURILLO
1157 E. Main St. — Santa Paula

MARK H. EDWARDS
Tel. 348 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

THE PEARLS OF LORETO

I have enjoyed the story called the "Pearls of Loreto" which we have just read at school. It is a very interesting story. It teaches us to be good with the animals. It also teaches us to wed for love and not for money. Isabella paid a price upon herself when she said she wouldn't marry a man unless he could bring her a lapful of pearls. This made Vicente De La Vega steal the pearls from the church of Loreto. Here we see that a girl can make a boy steal to marry her. I think it's one of the best stories and teaches us by example.

CLARA CASTANON.

KINDNESS

"Kind hearts are the gardens;
Kind thoughts are the roses;
Kind words are the flowers;
Kind deeds are the fruits."
Contributed by
CONCEPCION RUBIO.

BIRTH STONES

Everybody likes to know what their birth stone is. I will give you a list of the birth stones. I will tell you what your stone is.
January—garnet.
February—amethyst.
March—aquamarine or bloodstone.
April—diamond.
May—emerald.
June—pearl or moonstone.
July—ruby.
August—sardonyx or peridot.
September—sapphire.
October—opal or tourmaline.
November—topaz.
December—turquoise.
PETRA MARTINEZ.

THE STORY OF GIPSIES

Everyone has to be careful of the Gipsy ladies because they are about the worst people in the world. If some of them come to your house,

AVISOS DE OCASION

DE VENTA — Un lote y casa en la calle Oak y New.—Para más informaciones pueden dirigirse al teléfono 245 ó 136 No. Ojai St.—Esta es Una Ganga!

DE VENTA—un Bajo de cuerda y un Bajo de Metal.—La persona que interese, dirijase a E. Avila, Box 27, Piru, Cali.

LIENDRES

piojos y demás insectos que atacan el cuerpo humano, mueren con el unguento PIOJINA. Es preferible al unguento de mercurio y al de soldado. Inmejorable para el lavado de cabeza y la picazón y la caspa, evitando así la caída del cabello. Compre PIOJINA en las boticas o pídale por G.O.D. en tubo 50 centavos; 3 tubos \$1.25. THE BECKER MEDICINE CO., 32 Union Square, New York.

El mismo día que murió Miguel Angel, en 1642, nació Galileo, y el mismo día en que murió Galileo, nació Newton.

El juramento no existe en el lenguaje Sioux. Colocando el dedo en forma que pareciera una flecha y demostrando desprecio se exterioriza la condena.

don't let them in for maybe they will steal something or burn your house. Please be careful of them. We do not understand them. They wander all over the country and take things that don't belong to them. They speak many languages because they travel so many countries. They tell fortunes. They came from India at first but now they are everywhere.
CARMEN CALDERON.

CLOUGH'S PHARMACY

"La Botica para Su Receta"

Nosotros deseamos aumentar nuestra clientela mexicana. Para todo servicio en el ramo, estamos a sus órdenes.

Fillmore — Calif
Teléfono 130J

Una Selección de
Hermosos Retratos
Del Famoso Estudio
de Arte
A. BRACCI'S
de Los Angeles

Tenemos un completo surtido de hermosas Estatuas, Flores, Kewpie, y varios otros adornos para decorar el hogar, en la

SANTA PAULA
DECORATING CO.
969 Main St.



La Voz de la Colonia

\$2.00 POR TODO UN AÑO
"CASH"



BARRON

El Sastre de los Elegantes
138 No. Ojai St. Sta. Paula

El "Sastre de los Elegantes anuncia a sus numerosos amigos y patrocinadores que acaba de instalar su

SERVICIO A DOMICILIO

Entrega y Recoje Ropa

También se complace en anunciar que cuenta con

Maquinaria Moderna, y Empleados Competentes



Nuxferrone

Este tónico contiene hierro orgánico y peptona con nuez vómica, carne peptonizada e hipofosfitos y es altamente recomendado para los convalescentes, señoras débiles, ancianos y niños delicados.

Es de un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anemia.

"NUXFERRONE" es un tónico fortaleciente para la palidez y decaimiento de salud, aumenta la vitalidad.

Es un tónico agradable para personas decaídas que necesitan hierro en la sangre.

DIRECCIONES—Para adultos débiles, pálidos y decaídos una cucharada media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse. Niños de cinco a diez años de edad una cucharadita. De diez a 15 años de edad 2 cucharaditas por cada dosis.

UNA BOTELLA LE CONVENCERA.—\$1.50

FARMACIA BLAIR

904 MAIN STREET

SANTA PAULA,

CALIFORNIA

UNA COLECTA PARA AYUDA DEL SEÑOR FELIX SEGURA

Bondadosa cooperación de fondos adquiridos entre prominentes miembros de esta H. Colonia Mexicana en beneficio al funeral de la señora Juana de Segura, con residencia en Blanchard Camp, habiéndose desahogado esta labor de caridad bajo los auspicios de la "Benevolencia Institución de la Cruz Azul Mexicana", la que se honra dar a conocer públicamente, lista completa de los donantes.

Nombres y Cantidades
Colectado por las señoras Elena y Eustolia Mirada, Presidenta y Vice-presidenta de esta Brigada:
Inés Quintero, 25c; Juana F. López, 25c; A. M. Villa, 50c; Jesús Medina, 50c; Angela Carrillo, 10c; A. N. Vela, 50c; Jesús Torres, 25c; Pedro Serna, 50c; Simón López, 50c; Soledad T. de Valladolid, 25c; Faustino López, 50c; Sam Taketa, 50c; Casin Rehban, 50c; Juan Torres, 50c; Fortino Juárez, 50c; Antonio Fernández, 25c; Toa, 50c; José Pérez, 50c; Unión Fraternal Mexicana, \$3.20; Petra Vargas, 25c; María Nava, 9c; Suma \$18.29.

Colectado por la señora Antonia R. de la O. Vice-Presidenta segunda de esta Brigada:

Antonia de León, 25c; Benito de León, 50c; Benito de León, Jr., 10c; Eusebio Velazquez, 20c; Luis Morales, 25c; J. E. Ruiz, 25c; Ramón Arrellano, 25c; Sara Sánchez, 25c; Lupe Arrellano, 25c; Ramón Ruiz, 50c; Manuel Herrera, 25c; Rosario Medrano, 25c; Un donante, 50c; Victoria Asila, 50c; Faustino Luna, 50c; Juana Levantos, 12c; José Palacios, 50c; Simónita Guerrero, 25c; Juana López, 25c; María Rocha, 25c; Antonia Ramírez, 25c; María Rosenda, 25c; Alfonso Araiza, 25c; Manuel A. Reyes, 50c; M. B. Bustamante, 50c.

Total \$9.46.
Colectado por la señora Aurelia Cuevas, socia activa de esta Brigada:
Dorotea Jacobo, 50c; Candelario García, 50c; Victoria Jacobo, 25c; José Ante, 25c; Susana P. Campos, 25c; Ma. Refugio P. Reyes, 25c; Jesús Herrera, 50c.

Total \$3.50.
Colectado en Blanchard Camp.
Pedro Enrique, 50c; Mauricio Enrique, 50c; Francisco Enrique, 50c; Bonifacio Ruiz, 50c; Lucio Escovedo, 50c; Hermenegildo Núñez, 50c; Macedonio Santolillo, 50c; Carlos del Rio, 50c; Claudio Bonavides, 50c; J. R. O., 50c; Luis Zalazar, 50c; Felipe Santolillo, 50c; Abdon Escovedo, 50c; Ascención Herrera, 50c; Santiago Ayala, 50c; Mercedes Benavides de Ventero, Calif., 50c.

Total \$30.00.
Gran Suma Total \$61.25.
Cantidad que fue inmediatamente entregada al señor Félix Segura.

A nombre de esta Brigada, damos las más repetidas gracias a todas las personas que supieron cumplir con el deber de caridad.

CARIDAD ABNEGACION PATRIOTISMO
Elena Mirada, Presidenta.
Angela G. Ortiz, Secretaria.

UN VOTO DE GRACIAS A LA COLONIA MEXICANA Y CRUZ AZUL MEX.

Tomo esta oportunidad para dar las más expresivas gracias a todos mis compatriotas de Santa Paula y Limonera, que tan bondadosamente me ayudaron con su obolo y sus palabras de aliento durante mi enfermedad de mi doloroso trance en que perdí a mi fiel compañera.

A la Cruz Azul Mexicana, por su primer voto de caridad y sus leales composiciones.
La señora Elena Mirada, y cada una de sus oficiales reciben mi más sincero voto de gratitud, asegurándoles que mi agradecimiento será eterno.

FELIX SEGURA.

LA CRUZ AZUL MEXICANA SE REFUERZA CON MAS MIEMBROS

La junta verificada el pasado domingo 10 de los corrientes, fue una como pocas. Hace varios años que esta casi extinta institución, lucha entre nuestra colonia a brazo partido por sostenerse.

Hace varias semanas que en un comentario de primera plana y primera columna interrogamos a nuestras paisanas sobre el particular.

Nuestra interrogación parece no haber sido desatendida, porque hoy fuimos informados, que en la tenida que arriba mencionamos, del 10 de los corrientes, reintegraron a su seno varias damas de nuestra localidad, que por ciertas causas se habían ausentado permaneciendo inactivas e indiferentes a las actividades de esta sociedad que buena falta nos hace.

De entre seis o más, de nuestras damas mexicanas, que pasaron a recibir su protesta de rigor ante las banderas nacionales, americana y mexicana, se cuenta de nuevo con la distinguida señorita Dorothy Lewis, Directora del Centro Educativo Mexicano.

La señorita Lewis, es altamente apreciada entre nuestro círculo, y no nos cabe la menor duda que este será un aliciente para nuestras mujeres quienes se preocuparán con todo empeño en lo sucesivo por la reorganización de esta benéfica organización.

HORIZONTES AZULES

Muchas veces cuando era niño, me reprimieron en mi casa por "mis ilusiones". Me compraron una "corona", un manto rojo y un pequeño "cetro" y jugué con mis pequeños compañeros, al rey y a los soldados.

Subíame a un cajón de frutas y desde allí el mundo entero, inclinado ante mis plantas.

Llamé al "general", robusto mozo de no más de ocho años y con voz, que procuré hacer "grave", le ordené despejar de enemigos el palacio real.

El palacio real era la despensa de mi casa y los enemigos, armados hasta los dientes, con fusiles de hojalata y espadas de madera, eran cuatro "viejitos", menudos, delicados y cuyas edades sumadas no llegaban a los veinte.

"Mi general" alineó a sus seis soldados y con formidable ataque pudo en vergonzosa fuga a los invasores.

Sonreímos satisfechos y, poniendo cajas sobre cajas, celebramos el triunfo descolgando de elevados ganchos, unas cuantas "varas" de apetitosa longaniza.

Pasaron los años, llegó la vejez y ya, desengañado, no sueño en propias grandezas. Sueño en la grandeza de mi Patria!

Oh Patria adorada de rientes horizontes! Patria de azules montañas y altos volcanes. Patria de cristallinos riachuelos, de impetuosos torrentes y de lagos inmensos!

¡Qué bella era en las agrestes soledades y en tus olvidadas fragoras y en tus silenciosas montañas!

La naturaleza manifiesta y la naturaleza sencilla y los simples vegetales, están llenos de poesía, de misterios, de encanto.

Pero ya no cantan tus pastores, sentando a la sombra de los árboles justo a las mananas aguas del arroyo. Ya no salen las zagalas a traer agua de la fuente. Ya no rezan las ancianas en la morada. Los hombres, ya no cantan "rancheritas" a las mozas del lugar y el perfume de las flores se mezcla en todas partes con el tufio de la pólvora y en el aire olor de los incendios.

NOTAS DE ACTUALIDAD

CON UN BRAZO MENOS Y SOLO CINCO UNAS?

Sumamente apesadumbrados consignamos en este espacio, la delictiva noticia, acerca de nuestro particular y buen amigo, don Benito de León, quien sufrió un terrible percance esta semana.

Cuando se encontraba descomulgando sus labores raseas, con la compañía de Gas de este lugar, estuvo a punto de perder un brazo, lo cual le deja sólo cinco unas "O. K." No obstante esta desventura, fuimos informados que el señor de León, está preparado para "agarrarlas" como vengan. Pronto restablecimiento deseamos a nuestro caro amigo.

ESTIMABLE ENFERMA

Acabamos de ser informados que la apreciable dama de nuestra mejor sociedad, la señorita María Luisa García, se encuentra recluida en su residencia, algo indisputada y sufriendo un fuerte resfriado. Pronto restablecimiento deseamos a la señorita García.

EN VIAJE POR VARIOS CONDADOS

El viernes de la semana pasada, salió de este lugar el señor don José G. González y su esposa Jesuita de González, a quienes acompañó el Director de este periódico, en una corta gira por los condados de San Bernardino, Orange y Riverside.

SE REPARTE LECHE A LOS NIÑOS DE ESCUELA

Comenzando el pasado lunes, los niños que atienden las escuelas públicas, empezaron a tomar de nuevo la leche fresca que se les había suspendido debido a que el fondo para proveer este alimento se encontraba agotado. Por medio de subscripción pública se logró reunir la cantidad de \$299. La colonia mexicana ha contribuido para este fondo, la suma de \$40.89, y ya se hacen preparativos para seguir aumentando cuanto sea posible las donaciones, para que los niños mexicanos no sufran por falta de la misma.

surraban con el silbo de los vientos o con las alegres risas de la juventud... Pero, yo soy otra cosa. Vi a mi Patria grande, feliz, renaciendo sus tradiciones, resucitando su industria. No quiero contar "mis ilusiones". No sea que "me reñan" aquellos que no comprenden el amor... que sólo respiran odio...

Venezia está construida sobre 80 islas, y tiene cuatrocientos puentes.

CRUZ AZUL MEXICANA, 3a. BRIGADA, 2a. DIVISION

Corte de Caja General, Correspondiente al Mes de Noviembre de 1928

FONDO GENERAL EN EXISTENCIA	
Al día 1ro. de Diciembre	\$52.94
EGRESOS sobre el mismo fondo, correspondientes a Noviembre	
Donativo al funeral del compatriota Ramón Chávez	\$10.00
Costo de material para un corbatero en rifa	1.25
SUMA TOTAL	11.25 40.99
FONDO GENERAL EN EXISTENCIA	
Al 1ro. de Enero de 1929	\$10.99
EGRESOS sobre el mismo fondo, correspondiente a Diciembre	
Organización de un baile en Limonera Ranch	\$16.10
Valor de un franco de aceite volcánico para un compatriota	.50 16.60
SUMA TOTAL	16.60 24.39
FONDO GENERAL EN EXISTENCIA	
Al 1ro. de Febrero	\$24.39
INGRESOS al fondo general por el mes de Enero. Cheques de los compatriotas Simón P. Flores y Guillermo Rodríguez, cedidos a esta institución	\$25.80
Donativo de un compatriota	1.82
Producto de rifa de un corbatero	6.00 32.62
SUMA TOTAL	\$32.62 67.01
EGRESOS sobre el mismo fondo, correspondientes a Enero	
Beneficio impartido al compatriota Alberto González	\$ 5.00
Beneficio a la señora Juana Segura	8.00
Valor de útiles de escritorio para la Tesorería	.35 8.35
SUMA TOTAL	\$ 8.35 58.66
Reducción del 20% sobre la cantidad de \$32.62 en favor del fondo de emergencia	6.55
Fondo General en existencia	52.11
Ingresos del fondo Social al 1ro. de Noviembre con existencia anterior	\$76.00
Por el mes de Diciembre	9.50
SUMA TOTAL	\$44.50 44.50
EGRESOS por el mismo mes de diciembre. Pago de medicinas para la Socia Santos Rodríguez	\$ 0.85 .85
SUMA TOTAL	\$ 0.85 43.65
FONDO SOCIAL EN EXISTENCIA	
Al 1ro. de Enero de 1929	43.65
INGRESOS por el mismo mes	7.00 7.00
SUMA TOTAL	7.00 50.65
EGRESOS por medicinas a la Socia Santos Rodríguez	\$ 1.50
Por medicinas a la Socia Sixta Sid	1.60 3.00
SUMA TOTAL	8.00 47.65
FONDO DE EMERGENCIA	
Al 1ro. de Noviembre	\$13.06
Al 1ro. de Diciembre	
Al 1ro. de Enero	6.55
SUMA TOTAL	\$19.61
RESUMEN GENERAL	
Existencia en el Fondo General	\$62.11
Existencia en el Fondo Social	47.65
Existencia en el Fondo de Emergencia	19.61
SUMA TOTAL	\$119.37

Por la Tesorería de la Brigada, C. B. DEL RIO, y O. de conformidad, J. GUADALUPE SANCHEZ, Presidente de la H. Comisión Honorífica Mexicana.

LOS POLICIAS WILLIAMS Y BYRNE, EN UN ACCIDENTE

Los oficiales de policía Luther Williams y Byrne, estuvieron a punto de perecer la noche pasada cuando regresaban de un llamado a las orillas de esta ciudad. Williams y Byrne salieron en un coche del "jailo" de carros usados de Healy, a investigar un sujeto sospechoso que menudeaba por ese rumbo, encontrando que el sujeto no era de peligro. Regresaban a buen paso, solo que debido a la espesa nube de humo, se orillaron al camino, poniendo los frenos repentinamente se volcó el coche dando una vuelta entera. No sucedió ninguna desgracia, solo el coche quedó inutilizado, y la ciudad de Santa Paula, con un buen "bill", por estar saliendo el auto en \$2200.

FALLECIO EN EL RANCHO DE LIMONEIRA

La señora María Murguía, de 80 años de edad falleció el martes a las 5 p. m. en el vecino rancho de Limoneira, donde tenía su residencia desde hacía varios años.

Los funerales se verificaron el miércoles a las 3 p. m. en el panteón local habiendo sido atendidos por todas sus amistades y familiares que en ésta radicaban.

CERAPIO ROCHA ABRIÓ ESTABLECIMIENTO COMERCIAL

El conocido paisano don Cerapio Rocha, identificado entre nuestra colonia como hombre de negocios, acaba de abrir un establecimiento comercial en la antigua casa y tienda que regentaba el señor J. Medina.

Esta nueva tienda de abarrotes, según fuimos informados, venderá todo lo del ramo, a precios bajos y al riguroso contado.

La mercancía será de primera calidad y los precios al alcance de todos los paisanos.

RADIOS Y FONOGRAFOS A PLAZOS MODERADOS

En la calle Main, hace varios años que esta casa de Música ha venido sirviendo a la colonia mexicana, con discos de fonógrafo, instrumentos de banda, pianolas, y ahora hasta Radios de los más modernos.

El señor Pace Smith, Propietario de esta casa musical, desea hacer saber a sus numerosos clientes mexicana-

PRODUCTOS GONZALEZ 4 AÑOS EN EL MERCADO

Reproducción Prohibida — Derechos Patentados

UN EQUIVOCO

Un ranchero con un perro en el techo de su casa, inmediatamente se dispuso a bajarlo, pero al ir a cogerlo, fue tan distraído que le gritó el perro: "Pero qué quiere usted!" El ranchero entre asustado y confuso, se rindió el cambiero y dijo: "perdone usted caballero, yo creía que era usted un pájaro!"

Jacinto—Yo lamento el día que me eché a perder al casarme contigo!

Don Pancho—Nunca creí que serías capaz de despedir un "peny"!

"¿Qué tal te pareció el actor que la hizo de Rey en la representación de anoche?"

"Desde que lo vi, me gustan más las repúblicas!"

La mamá—No, Juanito, no puedes cenar más, no sabes que un puerco duerme con el estómago lleno?

Juanito—Pero mamá, si no voy a dormir con el estómago!

Un banquero estaba enfermo. La calculadora subió por grados. Decía el Doctor, sube a 30, 35....

Al ver esto el banquero, haciendo un esfuerzo supremo, dijo: "venden la calculadora!"

Una "que hoy pueden comprar en abonos todo lo que necesitan en este ramo, y fijarse sus propios plazos de pago."

"La voz"

Y un viento helado del norte le trajo una pulmonía de aquellas que nos desconen y si no se ponen vivos en esta vez los doctores aplicándole ventosas y poniéndole inyecciones, perderemos al más flaco de todos nuestros actores y a la vez al más gracioso (Siempre que Orin no se enoje.)

CHISPAS

TODOS EN CAPILLA
Con estos "chispas" helados, asesinos y traidores...

que del norte se desuelgan a mañana, tarde y noche, nos hallamos en capilla, ni más ni menos, señores, con un ligero descuido...

con que un poco de agua arrojé desde un balcón, una flor, que está usted viva pasando y aquellas cosas lo molen, ya tiene usted para arderse de calentura esta noche.

para pescar una gripa de esas que fuden los broncos y convierten en guirapós a los más robustos hombres. Cuantos amigos alegres, que el día de los Santos Reyes sinceros y pajaritos le entrarán duro a los ponches, se encuentran hoy patiferos en un nicho de las flores!

Ustedes seguramente recordarán el Ejote; ¿qué cuál? Aquel picatito de vísceras, un buen hombre partidario del tepache y de los tequilas dobles, que en la casa de don Goyo le entraba a los chicharrones. Pues bien, yo lo vi en el Lírico, hará apenas cinco noches, viendo a su linda Ceprano y lamiéndose el bigote delante de aquellos cuartos que ustedes muy bien conocen. Le vi salir tan contento con rumbo al centro; y anoche ya estaba entre cuatro velas y un grupo de admiradores que lamentaban su muerte llorando, entre ponche y ponche. Lo cogió al salir del Lírico un aire helado del norte, le vino la calentura, lo asustaron los temblores, y allí lo tienen ustedes, que le hablan y no responde, durmiendo bajo las sauces temblores de Holy Hope.

Se ayre de pronto en el teatro que platican dos señores:—Diga usted, ¿y Luis Barreiro no trabajará esta noche?—¿Qué usted? ¿cómo trabaja, si está medio muerto el pobre sufriendo una calentura que le llega a ciento doce? Al salir de trabajar, se bebió un tequila doble, luego un vaso de cerveza "Modelo", subió en un ruche para ir a su domicilio.

DELIA MAGAÑA DIO UN "K. O." A LUPE VELEZ?

Un mensaje de la ciudad de México dirigido a nuestro colega "El Democrata", de Mazatlán, dice lo siguiente:
En los corrillos teatrales y en general en los diversos círculos sociales de esta urbe, han despertado interés las noticias llegadas de Los Angeles, Cal., que informan sobre un match de box sostenido en la ciudad del cine entre Delia Magaña y Lupe Vélez, artistas mexicanas que han sido congradadas como "estrellas" en el arte silencioso por los críticos.

No hace muchos días que la Vélez, olvidándose de que en teatro de segunda categoría de México exhibió sus denucias por el pago de cantidades insignificantes, en relación con las que ahora percibe por escenas casi semejantes, hizo declaraciones a la prensa norteamericana, se le conceptúan despectivas para nuestro país, pues expuso que jamás se atrevía cuando estaba en esta metrópoli, a salir sola después de las 21 horas a la calle, por temor a que hombres incul- y hasta cultor, la besaran o abusaran de ella en cualquiera forma, sino que siempre se hacía acompañar de su señora madre.

Estas frases de Lupe causaron alboroto en esta Capital, habiéndolas comentado todos los circulos festivamente, indicando que la Vélez no tenía razón al darse baños de pureza, y le recordaban que varias veces la habían visto en la pasarela del Lírico a la una de la mañana, muy ligera de ropas y sin embargo, no la seguían en aquellas andanzas "su mamá".

También indignó lo dicho por Lupe Vélez a Delia Magaña, el nuevo "astro" femenino de la pantalla, y como anoche encontrara la última a la primera en un cabaret donde se reunía gente bien en Los Angeles, le reclamó su mal proceder, trabándose una lucha a puñetazo limpio entre ambas artistas. Como era de presumirse, la victoria correspondió a la Magaña.

Y así está el maldito tiempo que nos envuelve, demonche! Nos hallamos en capilla sin tener ni detenedores que suscriban un "amparo" ni un incidente provocado, por estos malditos aires que nos vienen desde el norte.

—CHANTECLER
"La voz"

Muchas orafías son venenosas; pero rara vez el tóxico es peligroso para el hombre.

EL RESTAURANT MEXICANO

Donde encontrará comidas netamente al estilo mexicano.—Taquitos de los que de-see de una hasta cuatro clases.—Enchiladas a la orden.—Tortillas de Maíz, a la venta.

JESUS GUTIERRE, Prop.
122 No. Ojai St.—Sta. Paula

TIENDA DE ABARROTES

FRUTAS, VERDURAS Y COMESTIBLES
Mercancías apropiadas para Lonches y todo en vía de apetitos

LAURO VILLA, Prop.
502 N. OAK ST.—Santa Paula, Calif.

Oficinas de la Secretaría de la Alianza Hispano-Americana

RADIOS MAJESTIC

A LOS PLAZOS QUE USTED DESEE PAGAR

TENEMOS LOS MAS MODERNOS EQUIPOS Y MEJOR SERVICIO

25 FONOGRAFOS USADOS
AL BAJO PRECIO DE

\$5.00 hasta \$35.00

Pagaderos \$1.00 por Semana

TENEMOS UNA LINEA COMPLETA DE DISCOS Y PIEZAS MEXICANAS

Venga usted y déjenos demostrarle las hermosas Pianolas e Instrumentos de Banda que Vendemos a PRECIOS Y PLAZOS COMODOS

THE MUSIC SHOP
PACE L. SMITH, Prop.

Calle Main—Santa Paula, Calif.

PAPEL TAPIZ Y ADORNOS
Tenemos Barmica y tintas, vidrios y ventanas, cortinas y sombras. Coughum y hule de piso.
AGIENTES en el Condado de Ventura, de la famosa "Empire Hop" y Miel Molles (Malt Syrup) ninguna otra mejor.—Botellas, corchos y garrafrones, coronas, y gran surtido de tapones de diferentes tamaños.

GEO. VON GLAHN'S
547 B. St. Esq. calle 5ta y 6ta.—Tel. Residencia 258-R-1—Oxnard, Cal.

MEXICAN MERCANTILE COMPANY
SANCHEZ HERMANOS, Props.
ABARROTES, ROPA Y TODO EN GENERAL
Teléfono 22-W — Esq. Mountain View y Main St.
Fillmore, California